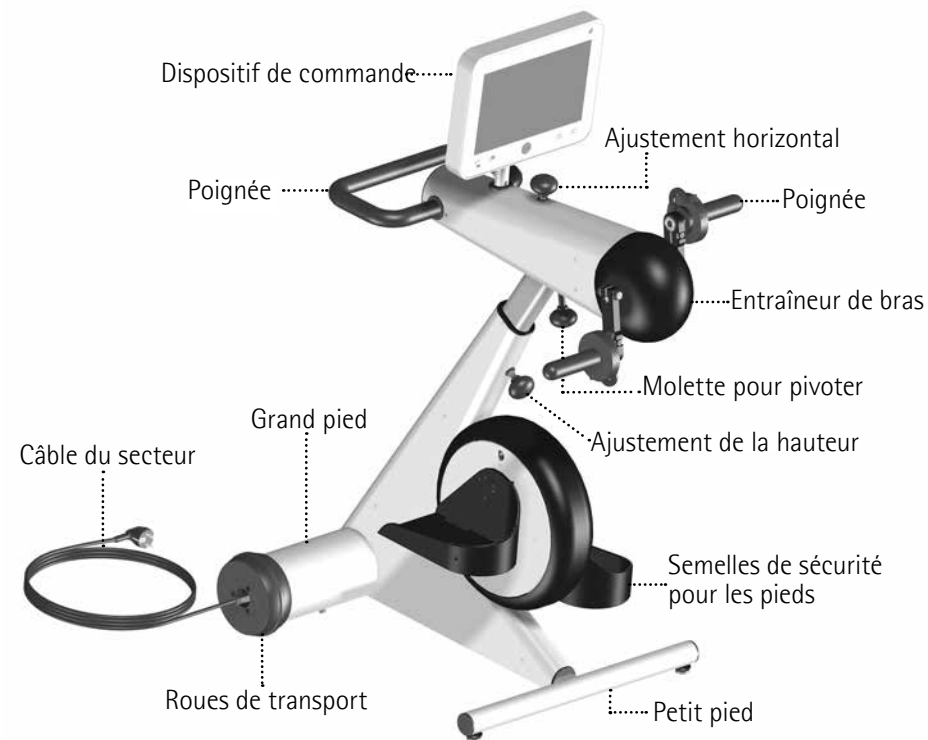
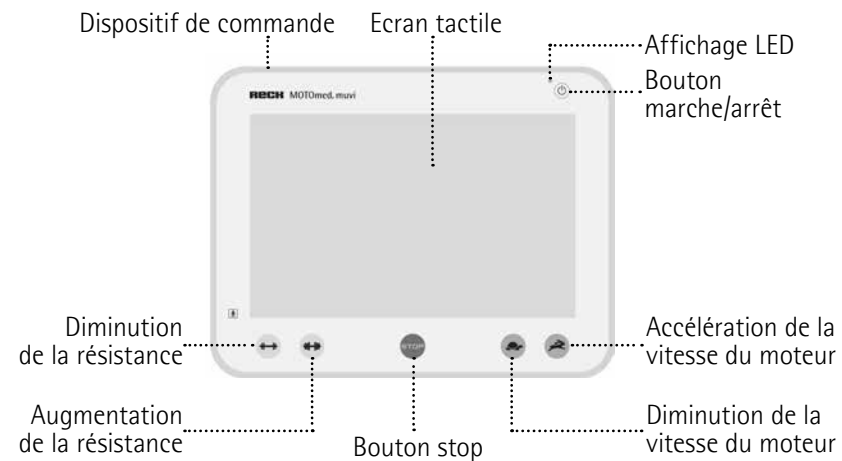
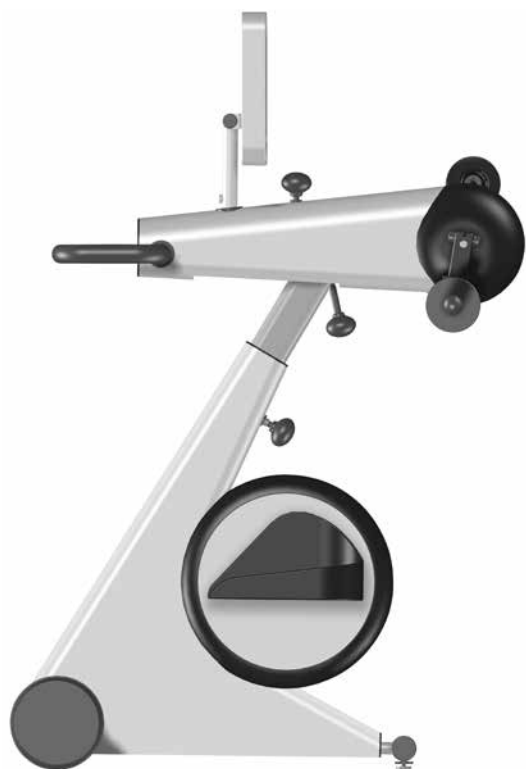
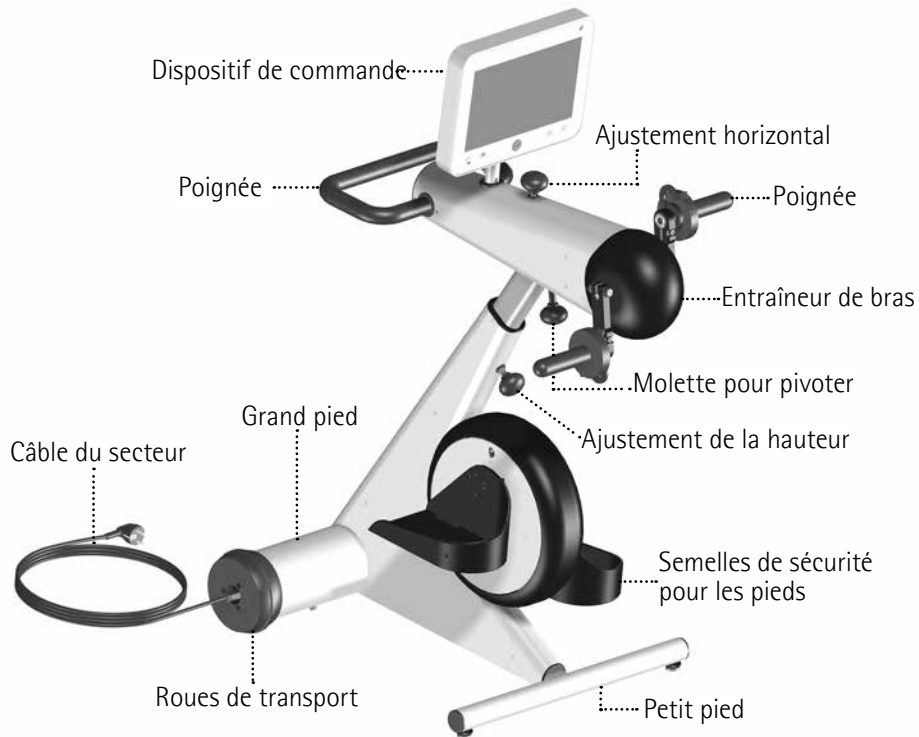
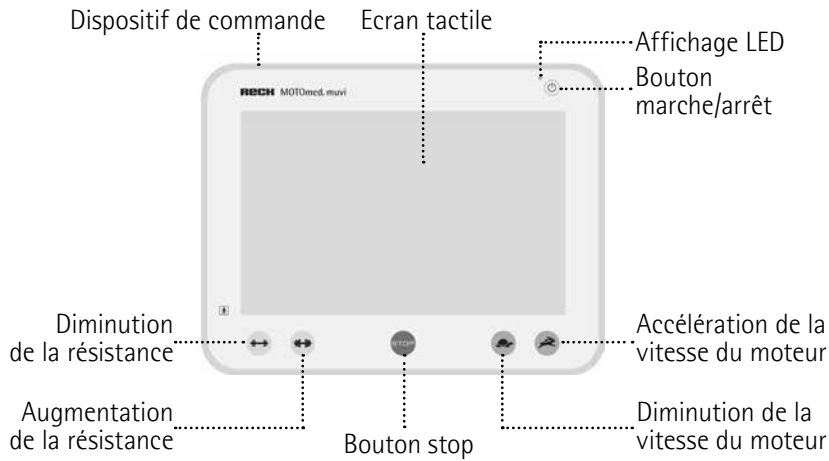


# Instructions d'utilisation

## MOTomed<sup>®</sup> muvi





- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

## beau, doux et intelligent ...

---

Félicitations ! Avec l'acquisition de votre MOTOmed, vous avez pris la bonne décision. Cet appareil d'entraînement thérapeutique vous promet des performances de pointe. Il s'agit d'un produit innovant de qualité de la société RECK, » Made in Germany«, qui fonctionne avec la dernière technologie informatique.

Le MOTOmed est un appareil d'entraînement thérapeutique motorisé intelligent. Profitez chaque jour des effets positifs de la thérapie.

Ce manuel d'utilisation vous aidera à faire la connaissance du MOTOmed. Il vous guidera vers une utilisation optimale avec une description des fonctions et de l'utilisation ainsi qu'avec de nombreux conseils. Votre nouvel appareil d'entraînement thérapeutique. Avant la mise en service du MOTOmed, veuillez consulter les *Précautions particulières* décrites dans le chapitre 2.

Page 13

Si vous avez d'autres questions ou des suggestions, l'équipe de conseil qualifiée MOTOmed de la société RECK se tient évidemment à votre disposition.

Page 63

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et d'activité avec le MOTOmed.



Page 5	Introduction	1
13	Précautions particulières	2
21	Inspection visuelle	3
27	Mise en service, mode veille, transport	4
35	Utilisation	5
45	Accessoires	6
53	Élimination des perturbations	7
57	Nettoyage, maintenance, réutilisation, recyclage	8
59	Caractéristiques techniques, symboles	9
63	Services	10
11	Remarques de compatibilité électromagnétique	11
71	Index	12



- 6 **Informations sur les instructions d'utilisation**
- 6 **But**
- 7 **Groupe cible de patients**
- 7 **Utilisation conforme au but**
- 8 **Exclusion de la responsabilité**
- 8 **Buts de la thérapie**
- 9 **Indications (pathologies)**
- 9 **Contre-indications**
- 10 **Bénéfice clinique**
- 10 **Effets secondaires indésirable**
- 10 **Incident grave**

## Informations sur les instructions d'utilisation

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant la première utilisation et merci de respecter les points suivants. Rangez les instructions pour une utilisation ultérieure.

Les présentes instructions d'utilisation comportent des consignes de sécurité qui vous aident à reconnaître les risques et à les éviter. Trois termes de signalisation et le symbole suivant soulignent les risques potentiels :

### AVERTISSEMENT



Caractérise un danger potentiel de niveau moyen qui peut provoquer le décès ou des blessures (graves) s'il n'est pas évité.

### PRUDENCE



Caractérise un danger de niveau faible qui peut provoquer des blessures légères ou moyennes ou causer des dommages matériels si l' n'est pas évité. Elle peut être utilisée aussi pour l'avertissement contre des dommages matériels.

Les symboles suivants indiquent des informations supplémentaires ou complémentaires:



Des informations supplémentaires sur l'utilisation du MOTomed ainsi que sur les accessoires et le logiciel MOTomed.

page 77

Renvoi à des informations complémentaires ou à des images à un autre endroit (p.ex. ici à la page 77).



## But

Le MOTOMed convient exclusivement à l'entraînement passif, assisté par moteur et actif des membres inférieurs et supérieurs des utilisateurs en position assise. Pendant l'utilisation, le MOTOMed peut être commandé par le boîtier. Le MOTOMed est mobile et peut-être ainsi utilisé à différents endroits.

## Groupe cible de patients

Le MOTOMed convient aux adultes et aux adolescents qui peuvent utiliser l'appareil de manière autonome. Selon l'indication, l'appareil peut être utilisé dans la phase post-opératoire, par exemple pour stimuler le retour du liquide lymphatique afin de préserver la force musculaire et la mobilité des articulations chez les personnes souffrant de maladies chroniques telles que l'infirmité motrice cérébrale et les maladies neuromusculaires.

Le patient type est âgé de plus de 15 ans, mesure entre 140 et 200 cm, pèse au maximum 135 kg et se déplace en fauteuil roulant ou est limité dans ses mouvements en raison d'un trouble neurologique. Il utilise l'appareil de façon autonome et fait des exercices à domicile plusieurs fois par semaine dans le but de maintenir ou d'améliorer son état fonctionnel et cardiovasculaire.

## Utilisation conforme au but

Lors de l'exercice, l'utilisateur est assis dans un fauteuil roulant sûr et fixe ou sur une chaise stable (sans roues) avec un dossier assez haut placé devant l'entraîneur thérapeutique de mouvement.

L'utilisateur doit avoir une position assise avec le dos droit, en évitant que le fauteuil roulant ou la chaise ne bascule en arrière.

Le MOTOMed doit être posé sur un sol plat et solide.

Seuls les accessoires ou équipements explicitement approuvés par le fabricant peuvent être fixés ou raccordés.

## **En général**

L'utilisation du MOTOMed est uniquement permise si les mesures et les consignes de sécurité décrites dans ces instructions d'utilisation sont respectées et si aucune contre-indication n'est diagnostiquée par le médecin ou thérapeute.

Les réglages et transformations - exceptés le maniement du boîtier de commande -, sont permis uniquement si les semelles ou les appuis pour les mains sont arrêtés et si les pieds ou les mains ne sont pas installés.

Le MOTOMed est adapté pour l'utilisation dans les établissements professionnels des services de santé et pour les soins à domicile.

## **Exclusion de la responsabilité**

Le fabricant et ses partenaires commerciaux déclinent toute responsabilité en cas de :

- utilisation non conforme, incorrecte ou non prévue
- non-respect de ce manuel d'utilisation
- dégradation volontaire ou de négligence
- entraînement trop intense, par ex. sport de compétition
- utilisation de fauteuils roulants ou de chaises inadaptés
- utilisation contre l'avis du médecin ou des thérapeutes
- montage d'accessoires non autorisés
- réparations ou autres interventions sur le MOTOMed réalisées par des personnes non autorisées par le fabricant
- utilisation d'un câble d'alimentation non fourni par le fabricant pour l'utilisation du MOTOMed

## **Buts de la thérapie**

Prévention, réduction, amélioration des dommages (ultérieurs) dus à la perte de mouvement ou par manque de mouvement notamment en cas des indications suivantes:

## Indications (pathologies)

- différents types de paralysie (spastique) ou des maladies neuromusculaires avec une perte importante de la mobilité des jambes (bras) (par exemple suite à un accident vasculaire cérébral, une sclérose en plaques, une paraplégie, une tétraplégie, un syndrome post polio, la maladie de Parkinson, un traumatisme crânien, parésie cérébrale infantile, parésie cérébrale, spina bifida)
- des problèmes orthopédiques comme le rhumatisme, l'arthrose, l'arthroplastie du genou, remplacement de la hanche, état après une blessure du ligament du capsule
- des maladies cardiovasculaires et métaboliques (par exemple artériosclérose, diabète type 2, hypertension, artériopathie oblitérante des membres, ostéoporose)
- complément aux mesures thérapeutiques par exemple en cas de dialyse, bronchite chronique obstructive et patients avec une très faible performance générale
- troubles de circulation dans les jambes et les organes
- autres maladies qui conduisent à des restrictions des mouvements ou à l'alitement

## Contre-indications

qui avaient amené à l'exclusion d'un sujet des études concernées, ne sont pas apparues dans le cadre de l'évaluation clinique.

Dans le cadre d'une analyse de risques et d'une longue expérience dans le domaine de la thérapie par le mouvement, il faut consulter le médecin et le thérapeute avant le début de l'entraînement dans les cas suivants:

Lésions articulaires fraîches, arthroplastie/prothèses fraîches, rupture fraîche du ligament croisé, endoprothèse totale (= remplacement frais) du genou ou de la hanche, arthrose grave du genou et de la hanche, raideur articulaire, raccourcissement musculaire extrême, déformation extrême des membres, risque de luxation de la hanche et de l'épaule (par exemple épaule subluxée), thrombose aiguë, escarre et ostéoporose très forte.

## Bénéfice clinique

Les avantages des appareils MOTOMed pour les patients ont été évalués scientifiquement et prouvés empiriquement.

## Effets secondaires indésirable

Suite à l'entraînement avec les entraîneurs thérapeutiques de mouvement MOTOMed **des effets secondaires indésirable ne sont pas apparus ou connus.**

### Remarques relatives aux risques non évaluables :

Le principe de l'entraîneur thérapeutique de mouvement MOTOMed est basé sur la fonction de moteurs électriques qui entraînent les manivelles de l'entraîneur de bras ou de jambes avec des forces prédéfinies. La sécurité électrique et fonctionnelle est assurée par d'amples mesures de la part du fabricant, ainsi le risque non évaluable du MOTOMed est minime quand toutes les consignes de sécurité sont respectées. Il faut absolument faire attention à ce que les manivelles qui tournent ne puissent causer des blessures suite à une inattention, le non-respect des consignes de sécurité ou un mauvais usage du MOTOMed.

Les utilisateurs qui ne savent pas réalisés les consignes de sécurité ou qui ne peuvent pas reconnaître ou éviter eux-mêmes des situations de danger doivent faire l'entraînement uniquement sous une surveillance qualifiée.

## Incident grave

### Remarque selon l'ordonnance (UE) 2017/745 :

Si un incident grave se produit ou aurait pu se produire, directement ou indirectement, en relation avec le produit (par exemple, une détérioration grave, temporaire ou permanente de l'état de santé d'un utilisateur/patient), il doit être immédiatement signalé au fabricant (vigilance@motomed.com) et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.



Page 11

**Faites attention aux précautions particulières valables et mentionnées au chapitre 2 lors de l'utilisation du MOTMed.**



# Précautions particulières

## Remarques générales

Adaptez l'entraînement MOTOMed au tableau clinique individuel. Les conseils d'entraînement par le fabricant ou ses distributeurs sont donnés à titre indicatif et n'engagent aucune responsabilité du fabricant ou des distributeurs. Il n'est pas possible de dire de façon précise comment le MOTOMed doit être utilisé pour les différentes maladies. Cela est aussi valable notamment pour des détails de fonctions d'exercice, car les réglages possibles dépendent de l'âge, de la taille, de l'état de santé, des limites d'entraînement après une opération et des conditions générales.

La première utilisation du MOTOMed se fait toujours avec instruction et sous contrôle de spécialistes. Avant le premier exercice, vous devez toujours étudier avec votre médecin et thérapeute la façon, l'ampleur, l'intensité et l'heure la mieux adaptée. Faites attention aux pré-réglages du programme d'entraînement MOTOMed choisi lors du démarrage de l'appareil.

Assurez-vous que l'utilisateur comprend la fonction et l'utilisation du MOTOMed et qu'il peut saisir, manipuler et arrêter le boîtier de commande pendant l'entraînement (surtout lors de l'entraînement des bras/du torse en utilisant les semelles pour avant-bras).

Sinon l'entraînement, l'installation et le retrait des jambes et des bras ne doivent pas être effectués sans surveillance d'une tierce personne. Dans cette situation, une autre personne est indispensable pour la surveillance permanente.

Il faut garantir qu'aucune personne non autorisée (visiteur, aide soignante, etc.) ne fait des ajustements au fauteuil roulant, la chaise ou le MOTOMed.

Réduisez le nombre de tours juste après le démarrage de l'appareil si l'état de santé de l'utilisateur ne lui permet pas de s'entraîner avec le MOTOMed à une vitesse de 20 trs/mn (tours par minute) au maximum.

Les poignées ou semelles pour pieds et appui pour les mollets des guides jambes peuvent généralement entrer en contact avec la peau saine.

En utilisant des sangles velcro nous conseillons de porter des chaussettes et/ou des chaussures ainsi que des pantalons longs ou des vêtements similaires. Cela évite le contact direct de la peau avec les semelles pour pieds ou sangles velcro et peut prévenir des marques, irritations cutanées ou écorchures.

Selon la maladie, la position du pied et le réglage des guides jambes nous déconseillons un entraînement s'il y a un danger d'écorchures, de marques ou autres blessures. Sauf si l'utilisateur prend des précautions (mettre de la mousse, etc.) en accord avec son médecin et thérapeute.

En cas de plaies ouvertes ou de complications du à l'alitement (par exemple en raison de la sensibilité du tissu ou de la peau) situés sur une partie du corps qui touche l'entraîneur thérapeutique (par exemple les jambes), l'entraînement MOTOMed est uniquement possible après l'accord du médecin ou du thérapeute ou aux propres risques et périls de l'utilisateur. Le fabricant de l'appareil n'est pas responsable de blessures occasionnées par le non-respect de ces avertissements et instructions.

Sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments il existe des risques accrus pour la santé. Nous déconseillons l'utilisation du MOTOMed dans ces cas.

En cas de douleurs, nausées, faiblesse circulatoire, etc. vous devez interrompre votre entraînement tout de suite et contactez votre médecin. Le fabricant ou ses distributeurs ne sont pas responsables d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation trop intensive par l'utilisateur.

Ne mettre les pieds dans les semelles de sécurité qu'en position assise (ou couchée). Ne pas installer les pieds dans les semelles en étant debout avec tout le poids du corps. Ne jamais charger avec plus de 25 kg par semelle (avec un rayon de pédalage de 7 cm).



Au début, un entraînement unilatéral - soit une jambe soit un bras, soit une grande différence de poids entre les membres - doit être effectué en présence d'une tierce personne. Il faut choisir une forte résistance pour un entraînement unilatéral respectivement utiliser un contrepoids prévu par le fabricant.

## **Entraînement des bras/du torse**

En faisant de l'entraînement des bras/du torse, retirez les jambes des semelles de sécurité pour pieds et posez-les au sol ou sur le repose-pied du fauteuil roulant.

En utilisant l'entraîneur de jambes et de bras/du torse simultanément, réglez la hauteur de l'entraîneur de bras de façon à ce que les jambes aient assez de liberté.

### **Précautions pour l'ergométrie des extrémités supérieures :**

La stabilité osseuse des enfants est relativement faible ce qui peut causer des fractures ou des fracture complètes ou non. Afin de réduire le risque d'une telle blessure, assurez-vous que le poignet est bien soutenu lors de l'entraînement des extrémités supérieures.

Assurez-vous que les accessoires de la main, du poignet et des bras recommandés par votre médecin ou thérapeute sont toujours utilisés.

Faites attention à ce que l'enfant se tienne droit et regarde vers l'entraîneur de mouvement, évitez des mouvements de rotation de l'avant-bras et du poignet.

Si vous ne savez pas comment brancher/installer le MOTOMed ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre conseiller

## Remarques de sécurité et techniques

Le MOTOMed est un appareil spécial de thérapie par le mouvement. Il ne sert pas aux sportifs professionnels. Les données affichées ne servent pas à des fins de diagnostic. Pour cela nous recommandons un ergomètre ou un tapis roulant médicalement approuvé et calibré.

Aucune connaissance spécifique n'est requise pour l'application. La lecture et l'utilisation de l'affichage sont la condition préalable à un fonctionnement sûr.

L'utilisation du MOTOMed ne nécessite pas de connaissances spécifiques au produit, par exemple dans le cadre de cours de formation.

Les valeurs mesurées affichées ne servent qu'à donner des tendances ou à fournir un retour d'informations psychologique à l'utilisateur.

Page 65

Le MOTOMed comme tout appareil électronique de technique de médecine est soumis aux précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique. Pour l'installation et la mise en marche, vous devez faire attention aux remarques de compatibilité électromagnétique (CEM) mentionnées.

Les enfants ne doivent pas s'entraîner avec le MOTOMed sans surveillance d'un adulte.

Les animaux sont à tenir éloignés du MOTOMed pour éviter des blessures de l'animal.

Certains fauteuils roulants électriques, fauteuils verticalisateurs, fauteuils roulants de sport, etc. avec un grand avant corps et des repose-pieds fixes ou détachables ne sont pas appropriés.

Entraînez-vous uniquement quand le MOTOMed est en marche. N'utilisez jamais le MOTOMed en position debout.

La position et l'endroit du MOTOmed ne doit pas être modifié pendant l'entraînement et avec des jambes ou bras installés et fixés.

**PRUDENCE Risques de blessures par l'appareil qui tombe**



Les poignées sont uniquement à utiliser pour se tenir pendant l'exercice.

Ne chargez pas le MOTOmed unilatéralement. Il est interdit de charger les poignées ou l'entraîneur de bras avec le poids du corps - même pas partiellement (p. ex. en s'appuyant ou se tirant à la poignée).

**PRUDENCE Risques de blessures par des manivelles tournantes et autres pièces d'appareil en mouvement.**



Ne faites pas d'ajustements mécaniques (rayon de pédalage, ajustement de la hauteur des poignées ou de l'entraîneur de bras/torse etc.) sur le MOTOmed lorsque les manivelles tournent.

Faites attention aux manivelles qui tournent lorsque vous manipulez les boutons du dispositif de commande.

Ne saisissez jamais une pièce de l'appareil qui est en mouvement !



En modifiant le rayon de pédalage les rapports de force peuvent changer.



Si vous ne pouvez plus arrêter le MOTOmed en appuyant sur le bouton rouge « stop » ou avec le bouton « marche/arrêt », il faut immédiatement réduire la vitesse à 1 trs/mn pour pouvoir finir l'entraînement ou débrancher le MOTOmed. Un nouvel entraînement est uniquement possible quand le problème est réglé.



Des systèmes portables et mobiles de communication à haute fréquence (HF), comme par exemple des téléphones mobiles ou des stations de radio amateurs peuvent perturber le MOTOmed dans sa fonction. Le symbole ci-contre est indiqué sur ces appareils et peuvent être reconnus ainsi.

**PRUDENCE** **Risque de surchauffe des pièces de carénage**



N'exposez pas le MOTOMed à une insolation directe en permanence pour éviter une surchauffe des pièces du carénage du MOTOMed.



La température de la surface du dispositif de commande s'élève jusqu'à 13 °C au dessus de la température ambiante, c'est dû au dégagement de chaleur par les éléments électroniques. Même sans insolation directe les températures des boutons du dispositif de commande peuvent atteindre jusqu'à 53 °C en cas d'une température ambiante maximale admissible (40 °C). Les utilisateurs chez qui un contact intermittent à cette température peut causer des dommages doivent prendre des mesures appropriées visant à garantir la protection.

**PRUDENCE** **Risque de dommages au moteur et à l'électronique**



Il est interdit de résister activement contre le mouvement de rotation en passif préfixé.

**AVERTISSEMENT** **Risque de blessure par décharge électrique**



N'utilisez jamais le MOTOMed quand les flasques sont démontées. Ne jamais ouvrir le carénage et insérer des objets métalliques dans le MOTOMed.

L'ouverture du MOTOMed est seulement autorisée aux personnes qualifiées. Avant d'ouvrir le MOTOMed, il faut absolument le débrancher. N'utilisez pas le MOTOMed dans un environnement humide et mouillé. Evitez l'eau ou la vapeur sur le MOTOMed.

Si un objet ou un liquide s'insère dans le MOTOMed, du personnel qualifié doit l'examiner avant de continuer à l'utiliser.

Ne pas mettre d'huile dans les pièces de commande (moteur, ...).

Des remises en état doivent être effectuées seulement sous la responsabilité de personnel qualifié - grâce à leur formation, leurs connaissances et expériences pour estimer ces remises en état et reconnaître les impacts aux risques possibles.

Le MOTomed ne doit pas être modifié sans autorisation du fabricant.

Pour le montage d'accessoires ou de transformations, il faut seulement utiliser les pièces d'origine.

Dans certains lieux il faut respecter les instructions de prévention d'accidents du travail (par l'association industrielle et préventive des accidents du travail) pour les installations électriques et l'outillage.

**AVERTISSEMENT**



**Risque de blessure dû au matériel d'emballage**

Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Les feuilles et sacs en plastique, les pièces de polystyrène expansé etc. peuvent être dangereux pour les enfants s'ils les utilisent comme jouets.

Si vous donnez le MOTomed à d'autres personnes, veuillez fournir ces instructions d'utilisation avec l'appareil.



## Instruction pour l'inspection visuelle du MOTOMed avant l'entraînement

Votre MOTOMed est un produit médical de haute qualité qui est développé et fabriqué selon les standards de sécurité et de qualité particulièrement élevés pour les produits médicaux. Suite aux exigences légales le fabricant d'un produit médical doit donner une variété d'avis de sécurité à l'utilisateur lesquels vous trouverez sur les pages suivantes.

Notez que le grand nombre de remarques (avis) n'est pas dû au fait qu'il existe un risque élevé en utilisant le MOTOMed par rapport à d'autres appareils/dispositifs utilisés dans la vie quotidienne. Au contraire, la plupart des remarques sont le résultat de la conformité avec les réglementations relatives aux dispositifs médicaux particulièrement strictes pour garantir les exigences pour la sécurité des utilisateurs et des patients. Nous tenons et appliquons ces règlements consciencieusement.

Bien que plusieurs remarques (avis) semblent évidentes ou même inutiles nous vous demandons de lire attentivement les pages suivantes et de suivre les instructions littéralement pour que votre MOTOMed soit une aide sûre à long terme et à un niveau élevé.

Effectuez cette inspection visuelle **avant l'entraînement** pour garantir le bon état de l'appareil. Les contrôles suivants sont faits en très peu de temps.

Etape de contrôle	Mesures en cas de détection d'erreurs lors de l'inspection visuelle	Justification du contrôle
<b>1. Contrôle de la tension d'alimentation et de l'adaptateur secteur</b>		
Vérifiez si le câble d'alimentation est exempt de dommages, par exemple d'écrouchures, de marques de pression, de taches poreuses ou a-t-il été tordu ?	<p>Le câble d'alimentation doit être remplacé si des signes de dommages sont visibles.</p> <p>La réparation du câble d'alimentation endommagé n'est pas autorisée. Il est indispensable de le remplacer par une pièce de rechange originale de la société RECK car ce câble est testé et approuvé pour le MOTomed. Contactez votre conseiller MOTomed ou le personnel du service export de la société RECK-Technik.</p>	<p>Si le câble d'alimentation est endommagé il y a un risque de choc électrique, soit en touchant directement la zone endommagée soit la zone endommagée touche le carénage du MOTomed.</p> <p>N'utilisez pas de câbles d'alimentation défectueux dans aucunes circonstances !</p>
<p>Installez le câble d'alimentation de façon que :</p> <p>a) il ne touche pas l'appareil.</p> <p>b) il n'est pas écrasé ou coincé par d'autres objets/appareils.</p> <p>c) il n'est pas enveloppé par les manivelles ?</p> <p>d) il ne peut pas être endommagé mécaniquement de quelque façon que ce soit ?</p> <p>e) personne ne peut trébucher sur le câble ?</p>	<p>N'utilisez jamais des câbles d'alimentation si les fils sont nus ou si l'isolation est endommagée !</p> <p>Installez le câble d'alimentation de sorte que personne ne peut trébucher sur le câble respectivement le câble ne peut pas être endommagé mécaniquement en quelque manière que ce soit.</p>	<p>Si le câble d'alimentation est endommagé il y a un risque de choc électrique, soit en touchant directement la zone endommagée soit la zone endommagée touche le carénage du MOTomed.</p>
<b>2. Contrôle de l'état de l'appareil</b>		
L'appareil, le dispositif de commande et les accessoires utilisés sont-ils exempts de dommages visibles ?	Vérifiez si des pièces défectueuses peuvent être réparées ou si elles doivent être remplacées.	Lorsque des pièces de l'appareil sont endommagées, le fabricant ne garantit plus leur fonction sûre. S'il y a des dommages visibles sur le boîtier de commande (fissures, cassure de parties du boîtier), le dispositif de commande doit être remplacé.



Etape de contrôle	Mesures en cas de détection d'erreurs lors de l'inspection visuelle	Justification du contrôle
Le revêtement de surface des poignées (si elles sont disponibles) est-il sans dommages ?	Remplacez les poignées par le service du fabricant.	Le revêtement de polychlorure de vinyle (PVC) des poignées présente une protection supplémentaire contre les chocs électriques.
L'appareil est-il exempté de saleté ?	Il est nécessaire d'éliminer la saleté avant d'utiliser l'appareil selon les directives d'entretien.	En éliminant de la saleté éventuelle sur l'appareil la transmission d'agents pathogènes peut être évitée.
Les accessoires éventuellement utilisés sont-ils appropriés et adaptés aux besoins de l'utilisateur ?	Au cas où les manchettes disponibles en option sont trop petites ou trop grandes par exemple nous vous demandons de les remplacer par un accessoire approprié. Choisissez et utilisez les accessoires de façon à ce qu'ils ne puissent pas causer des frottements sur la peau par exemple.	Des accessoires mal choisis peuvent conduire à une utilisation non adaptée ou causer des risques de blessures dans certains cas. C'est pourquoi il faut juger cela avant de commencer l'entraînement. Chez les utilisateurs qui ne sont pas en mesure de juger les accessoires eux-mêmes, une personne qui s'occupe de l'utilisateur doit faire cela.
Si l'utilisateur s'entraîne en position assise à partir du fauteuil roulant : Avez-vous mis les freins du fauteuil roulant avant l'entraînement ?	Mettez les freins et contrôlez si le fauteuil roulant ne peut pas glisser.	Le fauteuil roulant ne doit pas glisser lors de l'entraînement.
Si l'utilisateur reste assis sur son fauteuil électrique : Avez-vous éteint le fauteuil électrique et avez-vous mis les freins du fauteuil ?	Eteignez le fauteuil électrique et mettez les freins. Ensuite vérifiez si le fauteuil roulant ne peut pas glisser.	Le fauteuil roulant ne doit pas glisser lors de l'entraînement.
L'entraîneur de bras/torse est-il pivoté à l'arrière afin que l'utilisateur puisse se tenir à la poignée ?	Pivotez l'entraîneur de bras/torse en arrière avant de commencer l'entraînement des jambes.	La poignée offre une meilleure stabilité lors de l'entraînement des jambes et elle permet une plus grande liberté des jambes.

Etape de contrôle	Mesures en cas de détection d'erreurs lors de l'inspection visuelle	Justification du contrôle
Portez-vous des vêtements adaptés pour l'entraînement ?	Il faut exclure les pantalons amples, les fichus, les foulards longs, les colliers longs et les autres bijoux et les cheveux longs qui peuvent s'enrouler autour des semelles ou des manivelles (notamment en cas d'un entraîneur de bras). Ne pas porter de chaussures à lacets. Attachez les cheveux longs avant d'utiliser l'entraîneur de bras/torse ou protégez-les par une coiffe.	Des vêtements inappropriés peuvent s'enrouler dans les manivelles et ainsi ils peuvent causer des blessures. Au cas où des vêtements ou les cheveux s'enroulent dans les manivelles il faudrait appuyer immédiatement sur le bouton « stop » pour interrompre le mouvement des manivelles et pour pouvoir sortir les pièces enroulées sans risque supplémentaire.
Le MOTOMed est-il installé de façon que les mouvements intentés sont bien réalisables sans toucher d'autres objets/pièces de l'appareil ? Vérifiez si les jambes ne touchent pas la poignée ou l'entraîneur de bras/torse lors de l'entraînement des jambes.	Faites attention à une liberté suffisante des jambes en réglant la hauteur de l'entraîneur de bras : Les jambes ne doivent pas toucher l'entraîneur de bras ou la poignée lors de l'entraînement. Il faut respecter une profondeur d'insertion de 10 cm au minimum de la poignée ou de l'entraîneur de bras/torse dans le bras de support lorsqu'un ajustement de la hauteur est éventuellement nécessaire.	Pour exclure des risques de blessures le MOTOMed doit être installé et réglé de façon que l'utilisateur ne peut pas toucher des pièces de l'appareil ou d'autres objets près de lui lors de l'entraînement.
Avez-vous ressorti le petit pied de l'appareil suffisamment ?	Resortez le petit pied suffisamment. Respectez la profondeur d'insertion de 10 cm au minimum.	En ressortant le petit pied de l'appareil une bascule en avant peut être évitée.
Toutes les pièces de l'appareil réglables (console du moteur, entraîneur de bras/torse, petit pied, poignée, ...) sont-elles bien fixées par les vis de blocage et les vis à six pans creux ?	Resserrez les vis de blocage et les vis à six pans creux pour garantir leur fonction de fixation.	Des vis mal serrées peuvent mener à des pièces qui se détachent de l'appareil lors de l'entraînement. Si des pièces de l'appareil se desserrent lors de l'entraînement il faudrait arrêter l'entraînement immédiatement en appuyant sur le bouton « stop » pour fixer la pièce desserrée de façon appropriée.

Etape de contrôle	Mesures en cas de détection d'erreurs lors de l'inspection visuelle	Justification du contrôle
<b>3. Contrôle des conditions d'entraînement optimales</b>		
Avez-vous placé l'appareil sur sol plat pour qu'il ne puisse pas trembler, basculer ou tomber ?	Choisissez un endroit approprié pour installer l'appareil de sorte qu'il ne puisse pas trembler, basculer ou tomber pendant l'entraînement. Ajustez les patins du petit pied - si nécessaire.	Placez le MOTomed de façon qu'il ne puisse ni trembler, ni basculer ou tomber vu que cela signifie un risque pour l'utilisateur/ le patient.
Le sol offre-t-il assez d'adhérence pour que l'appareil ne puisse pas glisser ?	Choisissez un sol antidérapant pour l'installation de l'appareil et pour garantir la meilleure stabilité de l'appareil et du fauteuil roulant ou de la chaise. Des ventouses sont disponibles comme accessoire pour le petit pied de l'appareil. Nous pouvons vous fournir une plaque en caoutchouc se plaçant sous le MOTomed.	Le MOTomed peut glisser quand il est déposé sur sol lisse (carrelage, sol stratifié, parquet, etc.).
Le fauteuil roulant ou la chaise est-il placé devant l'appareil de sorte qu'il ne puisse pas basculer, tomber ou se déplacer lors de l'entraînement ?	Si une bascule ou un recul du fauteuil roulant ne peut pas être exclu lors d'une forte spasticité (contractions) ou lors d'un entraînement actif il faut nécessairement utiliser un stabilisateur de fauteuil roulant.  Uniquement à utiliser avec des chaises stables, si possible avec des accoudoirs. Il est interdit d'utiliser des chaises avec roulettes sans frein pour l'entraînement MOTomed.	En cas de spasmes forts dans les jambes il est possible que la force générée par les pieds dans les semelles cause un glissement ou une bascule du fauteuil roulant ou de la chaise. Cela devrait être évité avec les moyens appropriés pour exclure des risques de blessures.  Des chaises avec roulettes peuvent se déplacer lors de l'entraînement.

Etape de contrôle	Mesures en cas de détection d'erreurs lors de l'inspection visuelle	Justification du contrôle
Les manivelles sont-elles libres et n'y a-t-il aucun risque que les manivelles puissent toucher et enrouler d'autres objets lors de l'entraînement qui suit ?	Enlevez tous les objets autour des manivelles qui peuvent s'enrouler dans les manivelles quand elle tournent ou qui peuvent gêner le mouvement des manivelles. Faites particulièrement attention à ce que les cheveux, des foulards ou des bijoux ne puissent pas s'enrouler dans les manivelles.	Faites attention aux pièces en rotation commandées par moteur pour que rien ne s'enroule dans ces pièces. Les mêmes précautions particulières comme par exemple pour des ustensiles de cuisine ou pour une perceuse à main sont à appliquer.
Le rayon de pédalage est-il aussi long des deux côtés ?	Si le rayon de pédalage est réglé différemment des deux côtés vous devez le régler de façon égale. L'opération pour le réglage du rayon de pédalage est décrite sur la page 40.	Si vous avez ajusté un rayon de pédalage différent des deux cotés les manivelles ne peuvent pas tourner harmonieusement parce que le rayon inégale produit des forces différentes sur les manivelles. Alors faites attention à choisir le même rayon de pédalage des deux côtés.
Les jambes respectivement les bras/ le torse sont-ils bien fixés dans les semelles pour les pieds respectivement pour les avant-bras ?	Fixez les jambes/bras selon la description au chapitre «préparation» (page 36).	Les jambes/bras ne doivent pas sortir par erreur des semelles pour pieds respectivement des semelles pour avant-bras lors de l'entraînement.
Il n'y a aucun autre dispositif électrique qui n'est pas approuvé comme produit médical à la portée de patient ?	Enlevez tous les autres appareils électriques qui n'ont pas d'approbation comme dispositif médical de la portée de l'utilisateur (entourage du patient).	Si l'utilisateur/le patient touche des appareils électroniques alimentés par le réseau et mal fabriqués, la protection contre un choc électrique n'est plus définie par l'isolation particulièrement élevée du MOTomed mais par les caractéristiques de l'appareil mal fabriqué lequel l'utilisateur touche. Afin de protéger le patient efficacement par la norme de sécurité sur les dispositifs médicaux du MOTomed, aucun appareil alimenté par le réseau et non approuvé comme dispositif médical doit se trouver à la portée de l'utilisateur.

28 **Mise en service**

30 **Mode veille**

32 **Transport**

## Mise en service

### La livraison comprend :

- MOTomed muvi
- Dispositif de commande emballé séparément
- Une clé à fourche SW15, une clé à six pans creux SW4
- Instructions d'utilisation MOTomed muvi
- Vidéo sur l'utilisation sur une clé USB qui peut être regardée directement à l'écran
- Cordon d'alimentation, longueur 2,50 m

### Placer l'appareil de façon sûre | Ressortir le petit pied

Ressortez le petit pied pour une meilleure stabilité.

#### PRUDENCE



#### Risque de blessures et danger de dommages matériel

Levez le MOTomed avec prudence pour le réglage de son petit pied et reposez-le. Ne pas laisser tomber !

Voir Fig. 4.1, 4.2

Levez le MOTomed par son petit pied ① et basculez-le en arrière avec prudence. Posez le MOTomed sur sa poignée ②. Mettez du matériel souple en dessous pour la protection.

Dévissez les deux vis à tête cylindrique ③ avec la clé à six pans creux SW4 ④. Insérez la clé à six pans creux SW4 ④ dans les vis à tête cylindrique ③ et tournez la clé SW4 ④ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne dévissez pas complètement les vis à tête cylindrique ③. Ils ne sont pas protégés contre le desserrage.

Ressortez le petit pied de l'appareil ① d'environ 15 cm.

Respectez la profondeur d'insertion de 10 cm au minimum !

Fixez le petit pied ① en sa position. Insérez la clé à six pans creux SW4 ④ dans les vis à tête cylindrique ③ et tournez la clé SW4 ④ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Serrez les vis à tête cylindrique ③ jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et reposez le MOTomed en sa position correcte.

Le petit pied de l'appareil doit être fixé correctement ① pour une stabilité sûre de l'appareil.

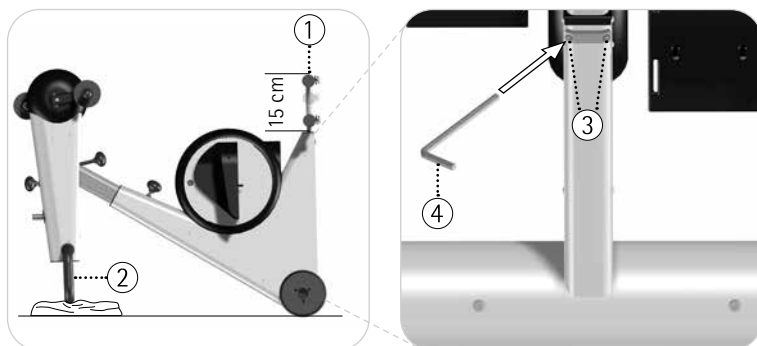


Fig. 4.1, 4.2

## Monter le dispositif de commande

### PRUDENCE



### Risque de dommages matériels

Montez le dispositif de commande selon les instructions mentionnées ci-dessous, pour éviter que les câbles soient endommagés

- Voir Fig. 4.3, 4.4 Sortez le dispositif de commande ① de son emballage. Insérez le dispositif de commande ① jusqu'au bout sur l'écrou hexagonal M22 ⑤ du support prévu ②. Faites attention à guider l'encoche ③ directement au-dessus de la sortie ④ du câble. **Ne pliez ou n'écrasez jamais aucun câble !**
- Voir Fig. 4.5, 4.6 Montez le dispositif de commande ① verticalement vers l'appareil, comme illustré sur le croquis. Insérez la clé à six pans creux ⑦ dans la vis à tête cylindrique prémontée ⑥. Tournez la clé à six pans creux ⑦ dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez la vis à tête cylindrique ⑥ jusqu'elle ne dépasse plus la pièce de serrage ⑧.

Connectez les deux fiches ⑨ pour la commande du moteur avec les connecteurs femelle au côté inférieur du dispositif de commande ⑩. Les fiches doivent s'enclencher. Les deux fiches ⑨ peuvent être connectées dans n'importe quel ordre dans la prise double ⑩.

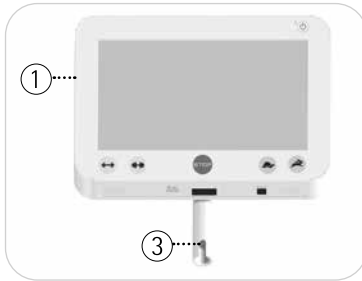


Fig. 4.3, 4.4

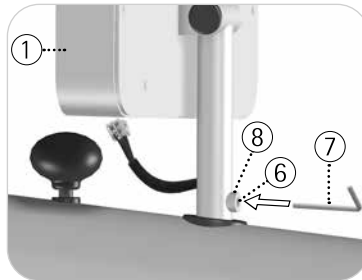
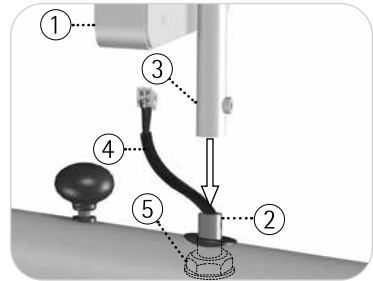
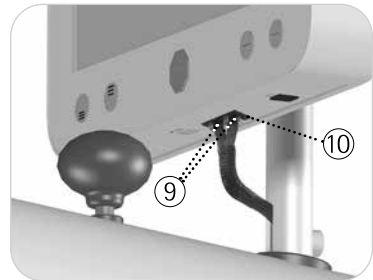


Fig. 4.5, 4.6



## Mode veille

Voir Fig. 4.7 Connectez le câble du secteur ① à la fiche IEC ② dans le moyeu de la roue du MOTomed. Faites attention à une connexion correcte. Branchez la fiche ③ du cordon d'alimentation secteur ① à une prise du courant au local.

La prise secteur doit être librement accessible pour pouvoir brancher et débrancher le MOTomed sans être gêné.



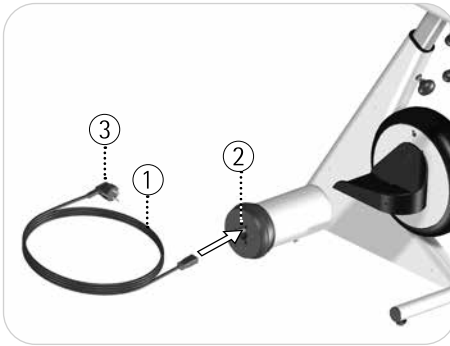


Fig. 4.7

Le MOTomed se trouve en mode veille maintenant.

Cet état est indiqué par un voyant DEL vert qui s'allume ① sur le dispositif de commande. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ② pour allumer le MOTomed. L'écran principal apparaît. En appuyant sur le bouton marche/arrêt une deuxième fois ② l'écran s'éteint. Le MOTomed se trouve en mode « inactif » maintenant. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ② pendant 3 secondes pour mettre le MOTomed en mode veille.

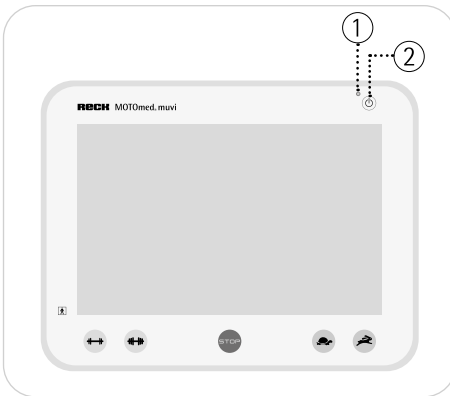


Fig. 4.8

Afin d'économiser de l'énergie, un économiseur d'écran apparaît 15 minutes après la fin d'entraînement ou après la dernière manipulation. 30 minutes après cette période l'écran s'éteint, encore 15 minutes plus tard le MOTOMed est mis en mode veille.

Le MOTOMed est programmé pour un mode veille permanent. Il faut débrancher l'appareil pour une interruption complète de l'alimentation du courant lors d'une réparation, d'un nettoyage ou pour le transport.

## Transport

Le MOTOMed est équipé de deux grandes roues facilitant le déplacement dans l'immeuble.

Les roues sont équipées d'un anneau en caoutchouc afin d'éviter des endommagements de surfaces délicats.

Page 28 Le câble d'alimentation doit être enlevé complètement avant le transport.

Pour le déplacer, prenez le MOTOMed par la poignée ① et basculez-le en arrière jusqu'à ce que vous puissiez tirer ou pousser facilement le MOTOMed sur les grandes roues ②.

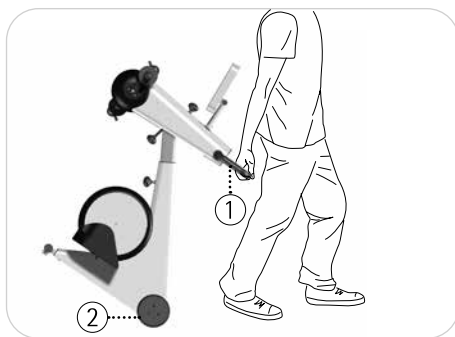


Fig. 4.9

Voir Fig. 4.9 Si vous franchissez un seuil avec le MOTOMed, faites attention à ce que les deux roues ② passent parallèlement le seuil.

**PRUDENCE** **Risque de dommages matériels par des mouvements saccadés**



Evitez de rouler le MOTOMed sur un sol non lisse (p.ex. pavé).  
L'électronique et le carénage du MOTOMed pourraient être endommagés.

Utilisez un dispositif de transport approprié pour le transport sur des longues distances et sur un sol non lisse (p. ex. un diable ou quelque chose de similaire).



36	<b>Introduction</b>
36	<b>Préparation</b>
36	<b>Dispositif de commande</b>
37	<b>Mode de fonctionnement</b>
37	<b>Entraînement libre</b>
38	<b>Aide à l'accès</b>
38	<b>Entraînement actif/passif</b>
38	<b>Vitesse du moteur</b>
39	<b>Résistance</b>
39	<b>Entraîneur de jambes</b>
39	<b>Distance entre le MOTOMed et l'utilisateur</b>
40	<b>Rayon du pédalage</b>
41	<b>Entraîneur de bras/torse</b>
41	<b>Pivoter l'entraîneur de bras/torse</b>
42	<b>Ajustement horizontal</b>
42	<b>Ajustement de la hauteur</b>

## Introduction

L'utilisation du MOTOmed est expliquée en détail sur les pages suivantes.

### Préparation

Si possible mettez le MOTOmed avec le grand pied devant un mur. Installez-vous dans votre fauteuil roulant ou sur une chaise stable. Les articulations de vos genoux ne doivent pas être complètement étirées pendant l'entraînement (quand la distance entre les semelles pour pieds et le corps humain est la plus grande).

Page 39

### AVERTISSEMENT **Risque de blessures !**



Assurez-vous que le fauteuil roulant ou la chaise ne bascule ou ne glisse pas.

Si vous avez besoin, fixez vos pieds dans les semelles avec les sangles velcro et vos bas de jambes avec l'appui pour les mollets des guides jambes (si disponible).

### Dispositif de commande

Le dispositif de commande ① du MOTOmed équipé de boutons pour les fonctions les plus importantes « vitesse du moteur » ②/③ « résistance » ④/⑤ et « stop » (arrêt) ⑥.

Toutes les autres fonctions et la manipulation des menus sont commandées au moyen d'un écran tactile ⑦ qui réagit au toucher d'un doigt.

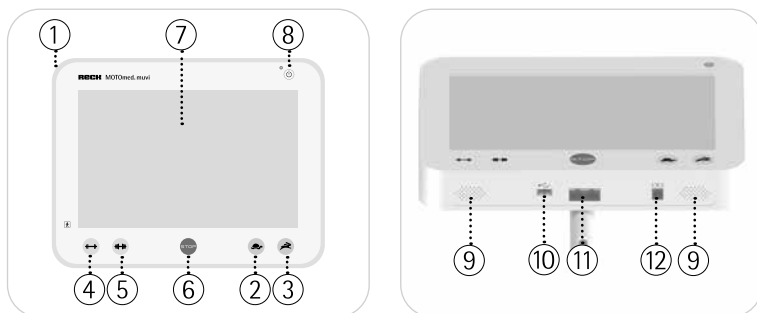


Fig. 5.1, 5.2

Sur le côté inférieur du dispositif se trouvent les haut-parleurs (9), une interface USB (10), les prises pour le câble de commande du moteur (11) et une interface série (12).

Il est possible de connecter une clé mémoire à l'interface USB (10). Elle sert à enregistrer des données d'entraînement et des mises à jour logicielles.



**Vous trouverez des informations détaillées sur les fonctions et les possibilités de réglage du dispositif de commande sur la vidéo sur l'utilisation du produit incluse dans la livraison.**

## Mode de fonctionnement

Voir Fig. 5.1 Appuyez sur le bouton marche/arrêt (8) et allumez votre MOTOMed. L'écran d'accueil apparaît.

### Entraînement libre

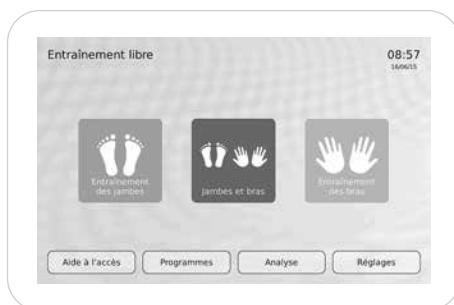


Fig. 5.3

## Aide à l'accès

Appuyez sur la touche **Aide à l'accès** à l'écran principal.

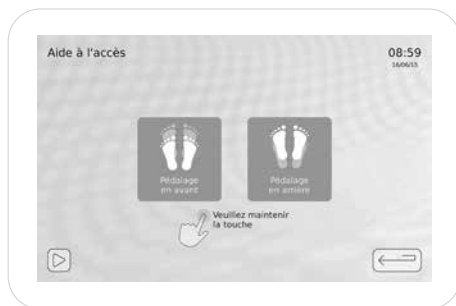


Fig. 5.4

Appuyez sur la touche **Pédalage en avant** à l'écran « aide à l'accès » ou sur la touche **Pédalage en arrière** jusqu'à ce que les semelles pour pieds soient dans la position souhaitée. Vous pouvez installer vos jambes l'une après l'autre facilement et de façon confortable quand la semelle est en position la plus basse.

Appuyez sur la touche de l'entraîneur que vous souhaitez choisir à l'écran principal pour commencer l'entraînement.

Les semelles pour pieds et/ou les poignées pour mains démarrent le mouvement de rotation au nombre de tours en passif choisi.

## Entraînement actif/passif

Après un échauffement vous pouvez vous laisser mobiliser par le moteur (entraînement passif) ou vous pouvez commencer à pédaler vous-même à tout moment (entraînement actif).

## Vitesse du moteur


Voir Fig. 5.1 Vous pouvez modifier le nombre de tours de 1 à 60 trs/mn en appuyant sur les boutons ②/③.



## Résistance

Voir Fig. 5.1 Vous pouvez modifier la résistance de 0 à 20 en appuyant sur les boutons ④/⑤ lors du mode de fonctionnement.

Voir Fig. 5.1 Vous pouvez arrêter votre entraînement avec le bouton « stop » ⑥ à tout moment.

En appuyant sur la touche  vous retournez à l'écran principal.

En appuyant sur la touche  vous revenez à l'étape précédente.

## Entraîneur de jambes

### Distance entre le MOTomed et l'utilisateur

Ajustez la distance entre le MOTomed et l'utilisateur de sorte que vos jambes soient légèrement pliées. Installez-vous dans votre fauteuil roulant ou sur une chaise stable. Les articulations de vos genoux ne doivent pas être tendues complètement pendant l'entraînement (quand une des semelles est dans la position la plus loin ② par rapport au corps de l'utilisateur).

Vous pouvez vous tenir à la poignée ① pendant l'entraînement des jambes.



Fig. 5.5

## Rayon de pédalage

Votre MOTomed dispose d' un ajustement du rayon de pédalage à 2 positions:

Position 1: 7 cm (standard)

Position 2: 12,5 cm

### AVERTISSEMENT



### Risque de blessures !

Le rayon de pédalage doit être ajusté uniquement lorsque le MOTomed est éteint et les jambes ne sont pas installées.

### PRUDENCE



### Risque de dommages au MOTomed!

Évitez des rayures et autres dommages lors de l'utilisation d'outil. Ne laissez pas tomber les semelles de sécurité pour pieds.

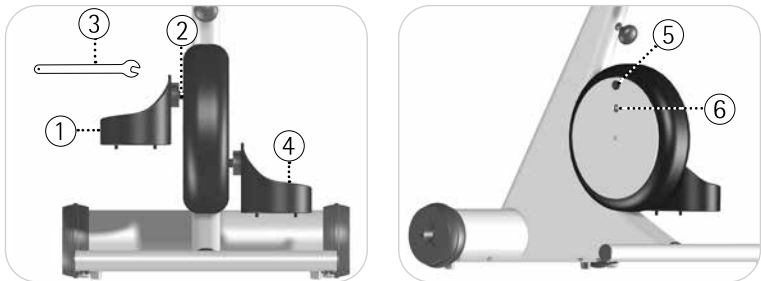


Fig. 5.6, 5.7

Tenez la semelle droite (4) pour modifier le rayon de pédalage du côté gauche, desserrez la vis de palier (2) avec la clé à fourche SW15 (3) de la semelle gauche (1).

Dévissez la semelle de sécurité pour pieds gauche (1) complètement. Tenez la semelle gauche (1) pour qu'elle ne tombe pas.

Enlevez le capuchon (5) avec un outil approprié de l'ouverture non utilisée jusqu'à présent. Visser ici la vis de palier (2) de la semelle pour pieds gauche (1) avec la clé à fourche SW15 (3) fournie. Tournez la clé à six pans creux (4) dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez la vis (2) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.

Appuyez sur le capuchon (5) sur l'ouverture libre.

Répétez l'opération avec la semelle de sécurité pour pieds droite (4).

**Remarque:**

Assurez-vous d'avoir choisi le même rayon de pédalage des deux côtés pour garantir des mouvements harmonieux.

Voir Fig. 5.6 Faites attention à bien serrer les vis de palier des deux côtés ②.

**Entraîneur de bras/torse**

Votre MOTomed est équipé d'un entraîneur de bras de série. Donc vous ne pouvez pas faire uniquement l'entraînement des jambes, mais aussi des bras/du torse. L'entraînement des bras/du torse peut être réalisé simultanément avec l'entraînement des jambes ou séparément.

**Pivoter l'entraîneur de bras/torse**

Sortez les jambes des semelles pour pieds ① si vous voulez juste entraîner les bras/le torse.

Desserrez la molette ② sous l'entraîneur de bras/torse ③. Pivotez l'entraîneur de bras/torse ③ de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite resserrez la molette ② jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.

Tournez le dispositif de commande ④ de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.

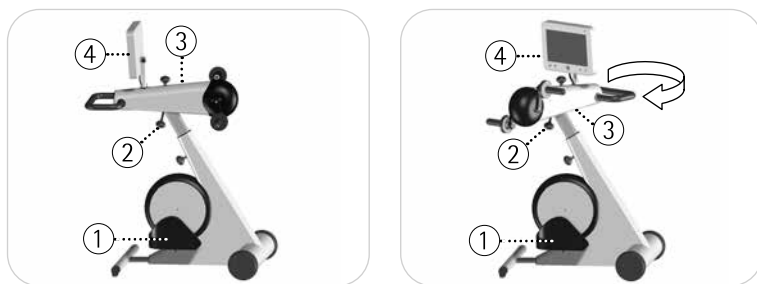


Fig. 5.8, 5.9

### Ajustement horizontal

Choisissez la même distance entre le MOTOMed et le fauteuil roulant que pour l'entraînement des jambes. Les bras ne doivent pas être étendus complètement, mais être toujours pliés légèrement. Vous pouvez adapter la distance entre l'entraîneur de bras/torse ① et votre torse avec l'ajustement horizontal. Desserrez la molette ② sur l'entraîneur de bras/torse ① et poussez-le ou tirez-le jusqu'à la position souhaitée. Ensuite resserrez la molette ② jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.

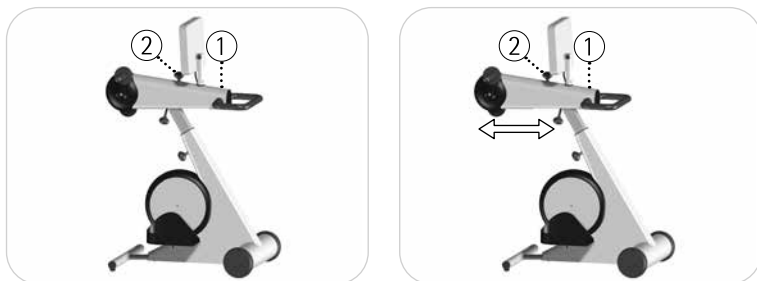


Fig. 5.10, 5.11

### Ajustement de la hauteur

Choisissez la hauteur de l'entraîneur de bras/torse ① pour que les bras se trouvent à la hauteur de la poitrine ou légèrement en dessous. Desserrez la molette ② du bras de support et ajustez l'entraîneur de bras/torse ① à la bonne hauteur. Ensuite resserrez la molette ② jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.



Fig. 5.12, 5.13



Fig. 5.14



- 46 **Semelles de sécurité plastifiées**  
N° de commande 265.440
  
- 46 **Guides jambes avec appuis pour les mollets plastifiés**  
N° de commande 303.000  
N° de commande 186.000 avec bandes de fixation désinfectables
  
- 47 **Fixation rapide du pied « QuickFix »**  
N° de commande 265.004
  
- 48 **Poignées Tetra avec technique de changement rapide**  
N° de commande 555.200
  
- 49 **Poignées verticales avec technique de changement rapide**  
N° de commande 557.200
  
- 49 **Poignées Ergo avec technique de changement rapide**  
N° de commande 372.200
  
- 50 **Supports d'avant-bras avec technique de changement rapide**  
N° de commande 356.200
  
- 51 **Manchette pour poignet pour la fixation de la main**  
N° de commande 562.020 Taille S  
N° de commande 562.030 Taille M  
N° de commande 562.000 Taille L
  
- 51 **Ajustement exact du rayon de pédalage (Entraîneur de bras/torse)**  
N° de commande 507.050

## Semelles de sécurité plastifiées



Fig. 6.1, 6.2

Les semelles de sécurité plastifiées ① sont recouvertes de PVC souple désinfectable. Elles disposent d'une bordure de sécurité avec une face intérieure particulièrement haute pour la protection des chevilles et des jambes. Pour une fixation sûre et facile des pieds, les semelles de sécurité ① sont équipées de fermetures autogrrippantes ②. Les semelles de sécurité plastifiées ① sont équipées en option de bandes de fixation désinfectables ③.

Page 47 Si une fixation plus solide est nécessaire, les semelles de sécurité peuvent être équipées de l'accessoire *Fixation rapide du pied « QuickFix »*.

## Guides jambes avec appuis pour les mollets plastifiés



Fig. 6.3



Voir Fig. 6.3 Les guides jambes ④ avec appui pour les mollets ① sont formés de façon à se qu'ils permettent une installation facile. De forme flexible et suspendue, les appuis pour les mollets ① s'adaptent au bas de la jambe.

Les appuis ① doivent épouser les mollets pour un guidage et un maintien de manière optimale.

Desserrez les vis papillon ② et choisissez la hauteur qui vous convient ④. Resserrez bien les vis papillon ② dans la position choisie.

**PRUDENCE** Respectez une profondeur d'insertion ④ de 3 cm au minimum!



D'abord fixez vos pieds dans les semelles de sécurité pour les pieds ⑤ et ensuite les bas des jambes aux appuis pour les mollets ①.

Des bruits éventuels peuvent être supprimés en serrant la vis papillon ②.

Les guides jambes avec appui pour les mollets sont disponibles en option avec des sangles à désinfecter.

### Fixation rapide du pied « QuickFix »



Fig. 6.4, 6.5

Avec la fixation rapide du pied « QuickFix », vous pouvez fixer et détacher vos pieds rapidement dans les semelles de sécurité de manière autonome.

Voir Fig. 6.4, 6.5 Ouvrez le « QuickFix » en abaissant ou en levant le levier de commande

① puis posez vos pieds.

Enfoncez le rembourrage en mousse ② avec la main vers le bas jusqu'à atteindre une position avec une pression agréable sur le pied. L'étrier capitonné ③ s'enclenche de manière audible à brefs intervalles et se fixe en toute sécurité sur chaque niveau.

À la fin de l'entraînement, ouvrez le « QuickFix » en enfonçant ou en levant le levier de commande ①.

## Poignées Tetra avec technique de changement rapide

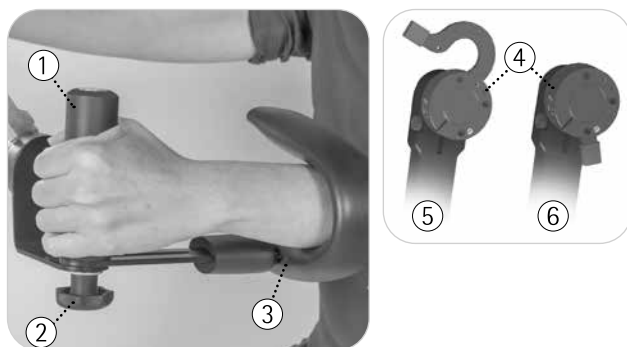


Fig. 6.6

Les poignées Tetra ① permettent l'installation simple et autonome des bras. Le support d'avant-bras ③ se règle avec la vis de réglage ② de manière flexible.

La technique de changement rapide ④ permet un changement simple des poignées sans outils. Ouvrez l'étrier ⑤ et retirez la poignée. Insérez la poignée souhaitée puis refermez complètement l'étrier ⑥.

## Poignées verticales avec technique de changement rapide

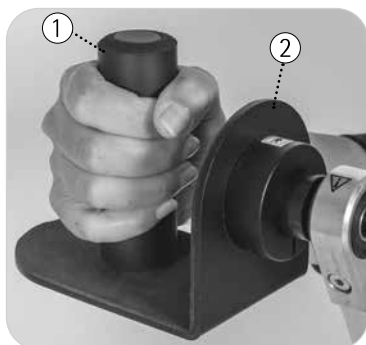


Fig. 6.7

Les poignées verticales ① conviennent aux utilisateurs qui peuvent s'accrocher à quelque chose mais ont besoin d'un repose-main. Les poignées verticales sont équipées d'une ② protection antidérapante vers l'intérieur.

Voir Fig. 6.6 Fonctionnement de la technique de changement rapide *voir Poignées Tetra*.

6

## Poignées Ergo avec technique de changement rapide



Fig. 6.8

Les poignées Ergo ① permettent une position individuelle de la main sans modification. L'utilisateur peut choisir entre 3 positions de maintien par les mains

Voir Fig. 6.6 Fonctionnement de la technique de changement rapide *voir Poignées Tetra*.

## Supports d'avant-bras avec technique de changement rapide



Fig. 6.9

Les supports d'avant-bras ① permettent une fixation des bras en cas de graves symptômes de paralysie. Les supports d'avant-bras sont pivotantes à l'horizontale pour permettre le mouvement de compensation latéral.

Ouvrez la vie à ailettes ② sur la face inférieure de la semelle ① et réglez la poignée transversale ③ dans la direction souhaitée. Resserrez la vis à ailettes ② dans la position sélectionnée.

Voir Fig. 6.6 Fonctionnement de la technique de changement rapide *voir Poignées Tetra*.

**PRUDENCE** Veillez à respecter la profondeur minimale de la poignée transversale ③ de 2,5 cm.



**PRUDENCE** Veillez à ce que vos mains (et doigts) soient fixer de telle sorte qu'ils ne puissent pas effleurer les barres de pédales. L'entraînement avec les bras et les mains fixés sur les semelles pour avant-bras doit être réalisé uniquement sous surveillance.



## Manchette pour poignet pour la fixation de la main

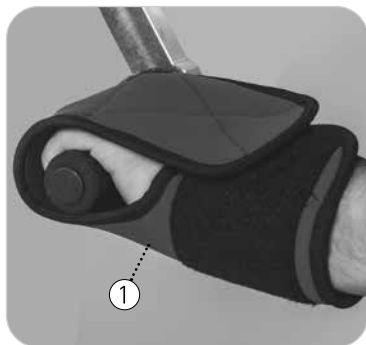


Fig. 6.10

La manchette pour poignet ① pour la fixation de la main permet une fixation simple et rapide d'une main paralysée (faible) sur l'entraîneur de bras ou sur les différentes poignées.

6

### Ajustement exact du rayon de pédalage (Entraîneur de bras/torse)

Le réglage précis du rayon de pédalage permet d'ajuster l'amplitude des mouvements, c'est-à-dire le rayon de pédalage, avec précision. Vous pouvez ajuster le rayon de pédalage des deux côtés sur 4 niveaux (5,0/7,5/10,0/12,5 cm) ou en continu.

**AVERTISSEMENT** **Risque de blessure !**



Le rayon de pédalage doit être ajusté uniquement lorsque le MOTomed.

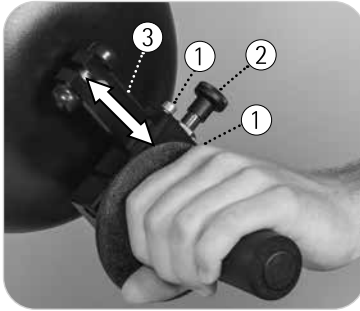


Fig. 6.11

Pour modifier le rayon de pédalage, desserrez les deux vis à six pans creux avec la clé hexagonale SW4 fournie ①.

Relevez le bouton de verrouillage ②, la poignée peut être déplacée sur la barre de pédale ③ et procéder au réglage précis sur 4 niveaux. Pour le réglage continu, vous pouvez fixer la poignée à l'aide des deux vis à six pans creux ① à l'endroit désiré sur la la barre de pédale ③.

Répétez l'opération avec l'autre poignée.

Remarque :

Veillez à ce que le même rayon de pédalage soit réglé des deux côtés, pour assurer des mouvements harmonieux.



Vous pouvez réduire d'éventuels bruits (jeu entre la tige d'arrêt du bouton de verrouillage et la barre de pédale) en serrant les deux vis à six pans creux ①. Resserrez régulièrement les vis à six pans creux.

- 54 **Instructions de sécurité pour l'élimination des perturbations**
- 54 **Le MOTomed ne tourne pas harmonieusement**
- 55 **Le MOTomed ne fonctionne pas du tout ou les boutons du dispositif de commande ne réagissent pas**
- 55 **Conséquences possibles des perturbations électromagnétiques sur le MOTomed**

## Instructions de sécurité pour l'élimination des perturbations



**Seul le personnel qualifié est autorisé à faire des interventions sur le MOTomed.**

**Pour des raisons de sécurité, débranchez le câble de la prise pour interrompre le courant avant d'effectuer des opérations de maintenance.**

Si une perturbation apparaît, autre que celles mentionnées ci-après ou si vous ne pouvez pas l'éliminer seul, adressez-vous à votre conseiller MOTomed ou à l'entreprise RECK-Technik.

Page 63

## Le MOTomed ne tourne pas harmonieusement

Contrôlez les points suivants :

1. Le rayon de pédalage est-il réglé au même échelon des deux côtés du MOTomed ?
2. Le rayon de pédalage est peut-être trop grand pour votre capacité de mouvement ? Ceci peut entraîner un déroulement non harmonieux des rotations dû à la personne qui s'entraîne.
3. Faites attention à la position et la posture de l'utilisateur. Vous devez vous tenir droit et être dans l'axe du MOTomed. La distance doit être choisie de sorte que les genoux ne soient pas en extension complète pendant le pédalage.
4. Lors d'une paralysie, un déroulement non harmonieux des rotations peut se produire en raison des côtés corporels différents (c'est particulièrement le cas lors d'un réglage d'une faible résistance).
5. Si ce problème se produit aussi quand les jambes ne sont pas installées votre conseiller MOTomed doit vérifier la courroie trapézoïdale.



## Le MOTOmed ne fonctionne pas du tout ou les boutons du dispositif de commande ne réagissent pas

Page 30 Contrôlez si le dispositif de commande est monté correctement et si le câble moteur est bien connecté. Assurez-vous que le câble d'alimentation est bien branché à la prise de courant et à la fiche IEC dans le moyeu de la roue du MOTOmed. Vérifiez que la prise de courant fonctionne (en branchant un autre appareil électrique).

## Conséquences possibles des perturbations électromagnétiques sur le MOTOmed

Conséquences possibles	Mesure de dépannage
L'entraînement s'interrompt	Redémarrer l'entraînement
Le MOTOmed s'éteint	Redémarrer le MOTOmed
L'entraînement sélectionné commute sur un autre programme	Terminer l'entraînement puis redémarrer l'entraînement souhaité
La vitesse d'entraînement change	Aucune mesure nécessaire, rétablissement automatique à la fin de la panne
Des signaux sonores se déclenchent	Aucune mesure nécessaire, rétablissement automatique à la fin de la panne
Des signaux visuels se déclenchent	Aucune mesure nécessaire, rétablissement automatique à la fin de la panne



# Nettoyage, maintenance, réutilisation, recyclage

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT



#### **Risque de blessures dû à un choc électrique !**

Le courant du réseau de l'entraîneur thérapeutique de mouvement MOTOmed doit être interrompu en débranchant la prise de courant pour des raisons de sécurité avant le nettoyage et la désinfection !

Le MOTOmed doit être nettoyé ou désinfecté uniquement par l'essuyage avec des chiffons spécifiquement appropriés.

### PRUDENCE



#### **Risque de dommages au MOTOmed !**

Il est interdit d'utiliser une désinfection par pulvérisation ou l'utilisation de « douche » de désinfection en raison de la connectique en électronique sensible et des pièces mobiles sans joint d'étanchéité !

En principe une fréquence de nettoyage déterminée n'est pas recommandée.

Le nettoyage varie en fonction des besoins et des exigences d'hygiène. Si le MOTOmed est utilisé par plusieurs personnes, les pièces d'utilisation et d'autres pièces par lesquelles l'utilisateur pourraient être touché à certaines parties du corps (p.ex. en cas de plaies ouvertes ou de risque d'escarres) doivent être désinfectées régulièrement avec des agents de désinfection appropriés.

N'utilisez jamais de détergents agressifs, corrosifs, à base de solvant ou contenant du chlore actif. Faites attention aux plaques et autocollants figurant sur le MOTOmed pour ne pas les endommager.



Désinfectants recommandés :

- MICROBAC FORTE désinfectant pour surface
- Monsieur Propre, nettoyant multiusage

## Maintenance

Page 21 Le MOTOMed ne nécessite aucune maintenance régulière/services clients. Un contrôle visuel doit être réalisé avant l'entraînement, comme indiqué dans le chapitre 3. Les pièces d'usure usagées (par ex. le revêtement des semelles pour les pieds, poignées, expander) doivent être remplacées.

## Réutilisation

Page 21 Le MOTOMed est adapté pour être réutilisé par d'autres patients. Pour cela, les consignes du chapitre 3, 'contrôle visuel' et de ce chapitre doivent être respectées.

## Recyclage

Page 63 Le MOTOMed est fabriqué en métal de haute qualité : de longue durée, éco-compatible et recyclable. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive DEEE 2012/19/UE (Déchets d'équipements électriques et électroniques). Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser à votre conseiller MOTOMed ou à la société RECK, fabricant du MOTOMed.

# Caractéristiques techniques, symboles

## Dimensions et poids (appareil de base)

Modèle MOTomed	Dimensions (dimensions extérieures en cm au min./max.)			Poids (en kg)
	Longueur	Largeur	Hauteur	
muvi avec entraîneur de bras/torse	95/108	60	124/135	51

## Alimentation électrique (tension, fréquence du réseau)

Adaptateur secteur 100–240V~/120VA au maxi.  
47–63 Hz

## Consommation

en mode veille <3 W

## Conditions d'environnement pour le fonctionnement

Température de +5 °C à +40 °C  
Humidité de l'air de 15 % à 93 % humidité ambiante,  
non condensable  
Pression atmosphérique >795 hPa  
Altitude de fonctionnement <2000 m au dessus du niveau de la mer

## Conditions d'environnement pour le stockage et le transport

Température –25 °C à +70 °C  
Humidité de l'air +70 °C avec une  
humidité relative de jusqu'à 93 %,  
sans condensation  
Pression atmosphérique aucune indication

**Type de protection** IP21

**Classification** Système de protection II, type BF

**Classification selon l'ordonnance (UE) 2017/745**  
**Classification MDR**                   Ila, annexe VIII, règle 9

**Classifications selon la directive 93/42/CEE**  
Ila, annexe IX, règle 9

**Code GMDN**                           36313

**NBOG Code**                         MD 1108

**Code du produit de FDA**       BXB - entraîneur motorisé

**Poids maximum autorisé d'un utilisateur**  
135 kg

Le revêtement des poignées est fait en PVC (selon le modèle). En débranchant le MOTOMed son arrêt sur tous les pôles est garanti.

## Explication des symboles - en général



Appareil du système de protection II



Pièces d'utilisation du type BF

Les pièces d'utilisation sont des pièces d'utilisation conforme au but qui entrent en contact avec l'utilisateur pendant l'usage du MOTOMed. C'est pourquoi elles doivent correspondre à des critères particuliers de sécurité.

Les pièces d'utilisation suivantes (type BF) peuvent être montées sur le MOTOMed et elles doivent être entretenues régulièrement :

- Dispositif de commande
- Poignée
- Poignées pour les mains
- Semelles pour les pieds
- Guides jambes avec appui pour les mollets

**IP21**

Le MOTomed répond à la classe de protection IP21 : Protégé contre la pénétration des composants solides, ainsi que des liquides, gouttant verticalement.



Suivez les instructions d'utilisation.



Le MOTomed correspond à la directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE.



2021

Année de fabrication du MOTomed (par exemple 2021).



Max. weight  
51 kg

Masse incluant la charge de travail sécurisée en kilogrammes



Faites attention à un traitement des déchets approprié, no. d'enregistrement WEEE: DE 53019630.



Code de série de l'appareil



Il est interdit de pousser le MOTOMed du côté, de s'adosser contre le MOTOMed ou de le glisser.



Il ne faut pas monter sur le MOTOMed ou s'entraîner en position debout.

## La durée de vie de l'appareil attendue

La durée de vie de l'appareil ne peut pas être indiquée de manière générale, car elle dépend de l'environnement de fonctionnement, de la fréquence d'utilisation et du type d'utilisation.

La durée de vie est alors considérée comme période pendant laquelle le maintien de l'état de fonctionnement de l'appareil doit être garanti à partir de la première utilisation. La durée de vie de l'appareil est définie à 10 ans à moins que la spécification technique des variantes des appareils et des accessoires ne comprend d'autres indications.



## Services

Nous sommes à votre entière disposition. Appelez-nous - nous sommes à l'écoute de vos questions et suggestions. Nous ferons un plaisir de vous rappeler. Lors de votre appel, merci de nous communiquer le numéro de série (SN). Vous le trouverez sur la plaque d'identité du grand pied du MOTOmed.

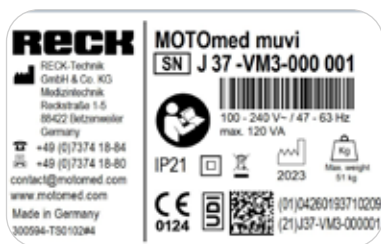


Fig. 10.1

### Vos interlocuteurs du service après-vente national

Tél. 07374 18-84  
Fax 07374 18-80  
E-mail [service@MOTOmed.de](mailto:service@MOTOmed.de)

ou contactez-nous par téléphone et sans frais au 0800 668 6633

### Vos interlocuteurs du service après-vente international

Tél. +49 7374 18-85  
Fax +49 7374 18-480  
E-mail [service@MOTOmed.com](mailto:service@MOTOmed.com)



- 66 **Déclaration du producteur –  
émissions électromagnétiques**
- 67 **Déclaration du producteur –  
résistance aux interférences électromagnétiques**
- 69 **Distances de protection recommandées**

Le producteur déclare que le câble du secteur du MOTOMed est conforme aux exigences selon EN 60601-1-2:2016-05.

L'utilisation d'autres accessoires et d'autres câbles que ceux déterminés ou fournis par le fabricant peut provoquer une augmentation du risque d'interférences électromagnétiques ou une altération de la résistance aux interférences électromagnétiques de l'appareil et provoquer des dysfonctionnements.

## Déclaration du producteur – émissions électromagnétiques


Le MOTOMed est destiné à l'utilisation dans un environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du MOTOMed doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Mesures d'émission de perturbations	Conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Transmissions à haute fréquence selon CISPR 11	Groupe 1	Le MOTOMed utilise l'énergie de haute fréquence (HF) exclusivement pour sa fonction interne. C'est pourquoi la radiodiffusion HF est peu importante. Il est peu probable que des appareils électroniques environnants subissent des interférences.
Transmissions à haute fréquence selon CISPR 11	Classe B	Le MOTOMed est fait pour l'utilisation dans tous les établissements, y compris les pièces habitables et les habitations qui sont directement connectées à un réseau d'alimentation publique.
Radiodiffusions des oscillations harmoniques selon IEC 61000-3-2	Classe A	
Radiodiffusions des fluctuations de tension/flicker selon IEC 61000-3-3	Conforme à cette norme	

## Déclaration du producteur – résistance aux interférences électromagnétiques

Le MOTomed est destiné à l'utilisation dans un environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du MOTomed doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Contrôle de la résistance aux interférences	Niveau d'essai IEC 60601	Environnement électromagnétique – Lignes directrices
Décharge électricité statique (ESD) selon IEC 61000-4-2	±8 kV décharge au contact  ±15 kV décharge dans l'air	Les sols doivent être en bois ou en béton ou revêtus de carreaux en céramique. Lorsque le sol est revêtu d'une matière synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30%.
Grandeur perturbatrice électrique transitoire rapide/salve selon IEC 61000-4-4	±2 kV fréquence de répétition 100 kHz	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Ondes de choc (Surges) selon IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Câble contre câble	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de la tension d'alimentation selon IEC 61000-4-11	0% UT ; ½ période à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés  0% UT ; 1 période Monophasée : à 0 degré  70% UT ; 25/30 périodes Monophasé : à 0 degré  0% UT ; 250/300 périodes	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Lorsque l'utilisateur du MOTomed poursuit l'utilisation en cas d'interruptions de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter le MOTomed par le biais d'une alimentation stable ou d'une batterie.
Champ magnétique avec la fréquence de réseau (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence réseau doivent correspondre aux valeurs typiques que l'on trouve dans les environnements commerciaux et hospitaliers.
Remarque : UT est la tension alternative du réseau avant l'application du niveau d'essai.		

Contrôle de la résistance aux interférences	Niveau d'essai IEC 60601	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
<p>Grandeurs perturbatrices HF conduites selon IEC 61000-4-6</p>	<p><math>3 V_{\text{eff}}</math> de 0,15 MHz à 80 MHz</p> <p><math>6 V_{\text{eff}}</math> Entre 0,15 MHz et 80 MHz dans les bandes de fréquence ISM et radioamateur 80% AM à 1 kHz</p>	<p>Il est préférable d'éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils dans la mesure où cela pourrait provoquer des dysfonctionnements. Si une telle utilisation s'avère toutefois nécessaire, observez cet appareil et les autres afin de vous assurer de leur bon fonctionnement.</p>
<p>Grandeurs perturbatrices HF rayonnées selon IEC 61000-4-3</p>	<p>10V/m de 80 MHz à 2,7 GHz 80% AM à 1 kHz</p>	<p>Conformément à une analyse sur place<sup>a</sup>, l'intensité de champ des émetteurs radio stationnaires doit être inférieure au niveau d'essai sur toutes les fréquences. Des interférences sont possibles autour des appareils portant le symbole suivant. </p>
<p>Remarque : Ces directives peuvent ne pas être applicables dans toutes les situations. La propagation de grandeurs électromagnétiques est influencée par les absorptions et les réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.</p>		
<p>a) L'intensité de champ des émetteurs stationnaires, comme les bases de téléphones sans fil et de radios terrestres mobiles. Les stations radio amateurs, les émetteurs AM et FM de même que les émetteurs de télévision ne peuvent théoriquement pas être prédéterminés avec précision. Une étude du site doit être envisagée pour déterminer l'environnement électromagnétique concernant les émetteurs stationnaires. Lorsque l'intensité de champ du site sur lequel le MOTomed est utilisé dépasse le niveau mentionné ci-dessus, observez le MOTomed afin de prouver son fonctionnement conforme. Si vous observez des caractéristiques de performance inhabituelles, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, par ex. une autre orientation du MOTomed ou un autre endroit d'utilisation.</p>		

## **Distances de protection recommandées entre des systèmes de télécommunication à haute fréquence (HF) portables et mobiles et le MOTOMed**

Le MOTOMed est conçu pour l'utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les grandeurs perturbatrices HF sont contrôlées.

Les appareils de télécommunication HF portables (appareils sans fil) (y compris leurs accessoires comme le câble antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm (ou 12 Inch) des pièces et des câbles du MOTOMed désignés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une réduction de la performance de l'appareil.





# Index

---

## A

Accessoires 45  
Accueil 1  
Aide à l'accès 38  
Ajustement de la hauteur 42  
Ajustement exact du rayon de pédalage 51  
Ajustement horizontal 42  
Alimentation électrique 59  
Année de fabrication 61  
Avant-propos 1

## B

Bénéfice clinique 10  
But 7  
Buts de la thérapie 8

## C

Caractéristiques techniques 59  
Classification 59  
Code de série (de l'appareil) 63  
Conditions d'environnement 59  
Consommation 59  
Contre-indications 9

## D

Désinfection 57  
Dimensions 59  
Dispositif de commande 36  
Distances de protection recommandées 69

## E

Effets secondaires indésirable 10  
Élimination des perturbations 53  
Émissions électromagnétiques 66  
Entraînement libre 37  
Entraîneur de bras/torse 41  
Entraîneur de jambes 39  
Exclusion de la responsabilité 8  
Explication des symboles 60

## F

Fixation rapide du pied  
« QuickFix » 47

## G

Groupe cible de patients 7

## I

Incident grave 10  
Indications 9  
Inspection visuelle 21

## L

Limite de poids 60

## M

Maintenance 58  
Mise en service 28, 36  
Mode veille 30

---

## **N**

Nettoyage 57

## **P**

Plaque d'identité 63

Poids 59

Poids de l'utilisateur 60

Poignée 1, 2

Poignées Ergo 49

Poignées Tetra 48, 49, 50

Poignées verticales 49

Précautions particulières 13

Première utilisation 13

Préparation 36

## **Q**

QuickFix 45, 47

## **R**

Rayon de pédalage 40

Résistance aux interférences  
électromagnétiques 67

Réutilisation 58

Roues de transport 32

## **S**

Semelles de sécurité plastifiées 46

Services 63

Sigle CE 61

## **T**

Technique de changement rapide  
48

Transport 32

## **U**

Utilisation conforme au but 7



valable à partir de l'année de fabrication 2019

100.019.043 fr 20231218

Nous nous réservons le droit de modifications techniques dans le sens du progrès.

Reproduction, même par extraits, uniquement avec une autorisation écrite de la société RE

**RECK** Medizintechnik

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, ALLEMAGNE

Tél. +49 7374 18-85, Fax +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

